市内歴史ウォーキングで交流会2025

外国人の皆さんへ

集合：13:30 西武新宿線 東伏見駅 南口 階段下
解散：16:00 東伏見公園

11月15日（土）
13:30～16:00

- **対　　象**：西東京市に住む、働く、学校にいく外国人で小学生以上（小学生は保護者と一緒に参加）
- **募集人数**：20名くらい
- **参 加 費**：100円（保険、交流会費）
- **通　　訳**：英語、中国語、韓国語
- **持 ち 物**：飲み物など（ゴミは自分で持ち帰る）
- **申込締切日**：11月 2日（日）

※ 雨のときはやりません。
※ 当日、写真を撮ります。NIMICのお知らせのみに使います。

お申込・お問合せ先：QRコード、またはinfo@nimic.jpへ以下を書いてメールしてください。

- 件　名：市内ウォーキング
- 本　文：①名前　②住所　③電話番号
  ④通訳が必要(英語・中国語・韓国語)／不要

主催：NPO法人 西東京市多文化共生センター（NIMIC）

Historical Walking Tour with Social Gathering 2025

November 15th (Sat) 13:30~16:00

Meeting place ； 13:30 Seibu Shinjuku Line Higashi-Fushimi Station, South Exit, under the stairs

Dismissal place；16:00 Higashi-Fushimi park

- **Eligibility**：Foreign residents, workers, and students in Nishi-Tokyo (Elementary school students must be accompanied by a parent/guardian)
- **Capacity**：About 20 participants
- **Participation Fee**：100 yen (insurance and exchange event costs)
- **Interpretation Available**：English, Chinese, Korea
- **What to Bring**：Drinks, etc. (Please take your garbage home with you)
- **Application Deadline**：Sunday, November 2

※ The event will be cancelled if it rains.

※ On the day, a photographer will take photos. The photos will be used exclusively for NIMIC public relations activities.

Application and contact information：
Please email the following information to the QR code or info@nimic.jp.
- Title： city walking
- Text：①Name ②Address ③Phone Number ④Please choose from the languages below if you need an interpreter (English, Chinese, Korea)

Organizer: NPO Nishitokyo Multicultural and International Center (NIMIC)

漫步市内历史遗迹
畅谈交流会2025

11月15日（周六）
13:30~16:00

致各位外国朋友

集合　13:30 西武新宿线 东伏见车站 南口 楼梯下
解散　16:00 东伏见公园

- 在西東京市居住、上班、学习的外国人
  需小学生以上(小学生的話，需监护人同行)
- 招募人数　20名
- 可对应翻译语种　英语、韩语、中文
- 携带物品　饮用水等（垃圾需自行带回家处理）
- **报名截止日期**　11月 2日(周日)

※ 下雨天的话，活动会被取消。
※ 当天会进行拍照。所拍照片仅用于 NIMIC 的宣传。

报名・咨询：读取右边的二维码或者直接发送邮件至 info@nimic.jp
・邮 件 名 ：漫步市内（市内ウォーキング）
・邮件内容：①姓名　②地址　③电话号码
④需要翻译的人请注明语种（英语/中文/韩语）/不需要翻译

主办方：NPO法人 西東京市多文化共生中心（NIMIC）

시내 걸으면서 역사 교류회 2025

외국인 여러분

집합 : 13:30 세이부신주쿠선 히가시후시미역 남쪽출구 계단아래

해산 : 16:00 히라시후시미 공원

11월15일 (토)
13:30~16:00

- 대　　상 : 니시도쿄시에 사는, 일하는, 학교에 다니는 초등학생 이상 (초등학생은 보호자와 함께 참가)
- 모집인원 : 20명 정도
- 참 가 비 : 100엔 (보험, 교류회 비용)
- 통　　역 : 영어, 중국어, 한국어
- 준 비 물 : 음료수 (쓰레기는 되가져가 주세요.)
- 신청마감일 : 11월 2일 (일)

※ **비가 오면 교류회는 하지 않습니다.**
※ **당일, 사진을 찍습니다. NIMIC의 광고활동에만 사용합니다**

신청 • 문의처 : QR코드, 또는 info@nimic.jp 에 아래를 써서 메일로 보내주십시오.

- 제　목 : 시내 워킹
- 본　문 : ①이름　②주소　③전화번호
  ④통역 필요함(영어 • 중국어 • 한국어)／필요없음

주최 : NPO법인 니시도쿄시 다문화공생 센터 (NIMIC)